

المراة في مملكة حلب (يَمَحَاض) في القرن الثامن عشر م.

د. فيصل عبدالله

جامعة دمشق

ان كتابة تاريخ المراة السورية في القرن الثامن عشر قبل الميلاد ، يعتمد بصورة اساسية على مصادر محفوظات مدينة ماري (قرب بلدة ابو كمال حاليا) ومحفوظات مدينة الآلاخ (قرب مدينة انطاكية حاليا) . ونمتلك اليوم ما يكفي من المعلومات حول نساء قصر زمري ليم في ماري لا سيما بعد صدور المجلد الرابع من السلسلة الفرنسية الجديدة (٢) التي تعنى بدراسة محفوظات ماري . ففي هذا المجلد نصوص تقدم لنا معلومات وافرة حول ما يسمى « حريم قصر ماري » وكذلك مراسيم الزواج ، والزواج الدبلوماسي ، وما يمكن استنتاجه من عادات وتقاليدها مازال الكثير منها مستمرا عبر العصور حتى يومنا الحاضر .

وفيما يتعلق بمملكة حلب (يمحاض) بالذات ، لدينا اليوم نصوص حصلنا عليها بعد حفريات مدينتي ماري والآلاخ ، تعكس بصورة غير مباشرة وضع المراة الحلبية ذات الاصل الملكي ، وبعض مظاهر العادات والتقاليد المتعلقة بالزواج .

ومن الجدير بالذكر ان ما نحصل عليه من معلومات تاريخية من تلك النصوص ، ليس الا جزءا من تاريخ المجتمع الاشوري - البابلي ، الذي تشكل بعد الهجرات البدوية الامورية في نهاية الالف الثالثة قبل الميلاد ، فهؤلاء الذين اجتاحتهم ، انطلاقا من البادية العربية السورية ، سورية والعراق القديمين ، استولوا تدريجيا على السلطة فيهما ، واقاموا ممالكهم الشهيرة (٣) .

اعد هذا البحث للمؤتمر الدولي الثالث والثلاثين لعلماء الاشوريات ، باريس ١٠-٧ تموز ١٩٨٦ ، وموضوعه « المراة في الشرق الأدنى في العصور القديمة » .

دراسات تاريخية ، ٢٧ و ٢٨ - ايلول - كانون الاول ١٩٨٧ .

ان الدراسات المستمدة من نصوص مملكة ماري تعكس بوضوح العلاقات المتينة بين هذه الاخيرة ومملكة يمحاض . وعاصمتها حلب(٤) ، كما كانت تسمى في ذلك العصر . وقد توطدت هذه العلاقة منذ عودة زمري ليم الى ماري واسترجاعه مملكة ابيه يخذون ليم التي اغتصبها الاشوريون(٥) . بدأت تلك العلاقة بعد زواج « دبلوماسي » شهير في تاريخ مدينتي ماري وحلب ، ذلك الزواج الذي جمع بين الملك زمري ليم الشهير وشيبثو ، الاميرة الحلبية ابنة ياريم ليم ملك حلب / يمحاض ، ذائع الصيت في تلك الايام . وتجدر الاشارة هنا ان معطيات جديدة اثبتت ان ذلك الزواج قد تم بعد تسلم زمري ليم السلطة في ماري، وليس قبلا ، كما كان مفترضا من قبل الاستاذ جورج دوسان(٦) .

ان قصة هذا الزواج هي اليوم أكثر وضوحا بعد اكتشاف ملف من النصوص المسمارية سينشرها قريبا الاستاذ جان ماري دوران(٧) ، ويشرفني ان اكون أول من يقدم محتوى تلك النصوص الزائدة في هذا البحث .

يتضمن الملف الجديد من النصوص المسمارية مجموعة رسائل مكتوبة على الواح فخارية من حجم صغير بلغة اكادية ولهجة مارية غربية (نسبة الى ماري) ارسلت من قبل بعثة ملكية موفدة من مدينة ماري على الفرات الاوسط ، الى مدينة حلب حاضرة مملكة يمحاض الامورية في سورية الشمالية يرأسها كل من أصدقوم وراشيا(٨) ، ومهمتها الوصول الى قصر الملك الحلبي ياريم - ليم وطلب يد ابنته الاميرة شيبثو زوجة لزمري ليم ملك ماري . وكانت البعثة تزود زمري ليم برسائل من اخبارها وهي في طريقها الى حلب .

يتضمن هذا الملف من الرسائل التي بين ايدينا النصوص التالية ، مرتبة حسب التسلسل الزمني لارسالها الى بلاط ماري من قبل بعثة ملك ماري وهي في طريقها الى حلب :

اولا : في الطريق الى حلب :

- رسالة البعثة عندما كانت على مشارف مدينة تيلازيوم(٩) ، التي يفترض ان تقع بين ماري وايمار (مسكنة حاليا) .
- رسالة ارسلت من مدينة ايمار(١٠) .

- رسالة تتضمن معلومات حول عملية الاستعجال بمراسيم الزواج (١١).
- رسالة تتعلق بزيارة بلاد يمحاض (١٢).
- رسالة تتضمن أخبارا من البلاط الحلبي (١٣).
- رسالة تتعلق بمسألة سكن العروس شيبتو في ماري (١٤).

ثالثا واخيرا : العودة الى ماري :

- رسالة من ايمار (١٥).
 - رسالة بعد المرور بحصن دور يخدون ليم (١٦).
- يبدو من خلال الرسائل السابقة ان اصقودوم وراشيا كلفا ، في السنة التالية لعودة زمري ليم الى عرش ابيه ، بمهمة طلب يد اميرة حلبيه . وتلك المهمة الدقيقة تحتاج الى تدخلات الحاشية ، وخاصة وزير البلاط المسمى شيمروم ، الذي يعلن للبعثة المارية بعد مقابلة الملك ياريم - ليم : امرأة مقابل امرأة ، لانه كان يرغب بالحصول على مفضية من ماري تسمى كرناتوم .

ونلاحظ من خلال وثائق المجلد الرابع لدراسات ماري (١٧) متعددة الجوانب ، ومن خلال وثائق المجلد السادس والعشرين التي ستشر قريبا ، ان طرائق الزواج السوري وعاداته تبدو أكثر وضوحا ، على الأقل ، مما كان في مدينة ماري.

ان « كلمة نديتوم » (١٨) الاكادية لم تعني هدية او مقدمة ، وانما « الطرحة » (١٩) ، وهي العطايا التي تحملها العروس من بيت ابيها عندما تغادره الى بيت الزوجية . اما ما يقدمه الزوج من جهته فهو يسمى بالاكادية « ترخانوم » (٢٠) والترجمة الفرنسية للكلمة هي « عطاء مقابل » (٢١) ، أي جهاز العروس من عريسها. ولا ندري هنا اذا كانت الكلمة الاكادية ذات علاقة بكلمة «طرحة» .

ان النصوص المنوه عنها هنا ، لا تنبئنا عن النديتوم أي هدايا شيبتو من بيت ابيها ، ولكن نصا (٢٢) مكتشفا من قبل يسجل لنا هدايا العريس الى عروسه . ونستعرض الان المعطيات المستمدة من ملف الزواج هذا :

● تقدم لنا البعثة الموفدة من قبل ملك ماري المثل الاقدم في تاريخ العادات والتقاليد الانسانية على ما يسمى الزواج بالوكالة او التوكيل .

- تمت مراسيم الزواج في قصر الملك الحلبي ،اي في بيت العروس ، وهو مايجري في مجتمعنا في الوقت الحاضر . وهذا شاهد على استمرارية تقاليد هذا المجتمع برغم التبدلات السياسية واللغوية ..
- ان مو فدي زمري ليم هم الذين وضعوا الفطاء على رأس العروس شيببتو ،وبذلك نستطيع الاستنتاج مع جان ماري دوران(٢٢) ان الزوج أو وكلاءه هم الذين يضعون الفطاء على رأس العروس .
- تضع المرأة المتزوجة الفطاء على رأسها وهو ما يسمى بالاكادية كتموم(٢٤) ، ومن الواضح هنا أن المصدر « كتم » بالعربية يفيد في المقارنة اللغوية .
- يشير جان ماري دوران في ملفه الى ان النصوص تدل على ان العاهرات المقدسات وحريم « حارتموم »(٢٥) المعابد في سورية ، في ذلك العصر ، **كن يضعن الفطاء على رؤوسهن** ، على عكس ما هو شائع .
- تدل نصوص أخرى غير منشورة ، كما يشير الاستاذ دوران ، ان عملية **الطلاق** في سورية كانت تتم بصورة رئيسية **من قبل الزوج** ، وعلامتها اقدمه على خلع معطف زوجته او تمزيقه بحضور شهود . الا أنه كان للزوجة أيضاً، على ما يبدو، الحق بالمبادرة بقطع علائق الزوجية .
- والربط بين هذه المعطيات الاجتماعية وعاداتنا وتقاليدنا اليوم لا يحتاج الى مزيد من التفاصيل .
- نستطيع الاستنتاج أيضاً ان تقاليد الزواج السورية كانت تقضي بأن تعيش الزوجة ، التي تتحدر من اصل ملكي ، تحت سقف واحد مع زوجها .
- واستنادا الى نص غير منشور(٢٦) ، كانت والدة ملك حلب ياريم ليم هي السيدة سومو – نابي(٢٧) ، ونفترض من جهة أخرى انها زوجة أول ملك لحلب سومو-اييوخ المعروف . وكما سنرى فيما بعد ، فإن امرأة حلبية من نسب ملكي تحمل الاسم نفسه ، مذكورة في نصوص مدينة الآلاخ التابعة لمملكة حلب .
- ان دور الملكة الام في المملكة الحلبية غير واضح ، ولكن الكثير من الاشارات تدعو للاعتقاد أنه ذو أهمية بالغة .
- ان الملكة الزوجة ، اي زوجة ياريم ليم المسماة جاشيرا(٢٨) ، قد ارتحلت مع زوجها في ارجاء البلاد وفق مايدل عليه نصان(٢٩) بهذا الخصوص ، كما كانت تدير القصر في غياب زوجها(٣٠) .

● تظهر لنا رسالة (٢١) من زمري ليم الى حماته جاشيرا ان عادة اتخاذ اكثر من زوجة ، أو عشيقة ، هي من العادات المعروفة في مجتمعنا منذ ذلك الوقت ..

● نشير في النهاية الى مهمات كانت تناط بالمرأة في ذلك العصر ، وهي العناية بالمرضى والاطفال . فهناك نص (٢٢) يتحدث عن أكثر من امرأة رافقن طفلا الى مدينة حلب بأمل شفائه على يد اله المدينة أدد وكهنتها . ويرجح ان هذا الطفل هو ابن احد المسؤولين الكبار في ماري.

إذا ما تتبعنا بحثنا هذا حول اوضاع المرأة في سورية الشمالية، في نصوص مدينة الآلاخ ، فأننا نجد نصا مؤرخا في السنة التي « كان فيها اميتكوم ملكا على حلب ، عندما اتخذ ابنة حاكم مدينة ابلا زوجة لابنه » (٢٣) . وهناك نصان (٢٤) يتحدثان عن رحلة ملكية حلبية الى ابلا بمناسبة ذلك الزواج .

ولابد من الاشارة هنا الى ان زواج الملوك كان وسيلة لتدعيم الروابط السياسية ، وقد تم من قبل عدد من هذه الزيجات بين ملوك وحكام الممالك الامورية المعاصرة في ذلك الوقت (٢٥) .

لدينا ، من جهة اخرى ، الكثير من النصوص المكتشفة في مدينة الآلاخ تبرز دورا مهما للمرأة ، بخاصة ذات النسب الملكي ، فهي تستطيع ممارسة التجارة لحسابها الخاص ، وتستطيع ان تكون شاهدا ندا للرجل ، ولها ارثها كما للرجل .

فهناك نص اداري (٢٦) ، يشهد بحضور الملك وأوامره توزيع ميراث بين افراد العائلة .. الملك هو نقيمي - ايبوخ الملك الثالث لحلب (في نصوص الآلاخ) ، حيث يوزع ارثا خاصا بزوجة رجل مسمى أمورابي ، وقد تم توزيعه بين ابنها ابايل وابنتها بيتاني . وبالرغم من جهلنا للشخصيات التي تحمل هذه الاسماء الا انه من المحتمل ان يكونوا من أعضاء العائلة الملكية أو من اقربائها ، فهم في النتيجة يحصلون على الارث وهو قرية اسمها سوخاراوا ، مع كل الاحترام والتبجيل الواضح في النص . ونص آخر (٢٧) يذكر أسماء أعضاء في العائلة الملكية بينهم امرأة تدعى تاكي اشخارا ، يعتقد انها زوجة الملك نقيمي - ايبوخ وقد انجبت له عددا من الاولاد .

اما الوثيقة (٢٨) المؤرخة في اثناء حكم اركبتوم فتذكر اسم امرأة تسمى سوموني (اسم النبي) وهي تقرض الفضة (وفق أوزان مدينة حلب) الى افراد من قرية ايراش . وتقوم هذه المرأة بأعمال مماثلة في نصوص اخرى ، وتذكر في النهاية كشاهد (٢٩) . ويعتقد وايزمان مترجم نصوص الآلاخ ، بأن هذه المرأة هي شقيقة حاكم الآلاخ اميتكوم (٤٠).

اخيرا : اذ اردنا ان نجمل معطيات هذا البحث بخلاصة قصيرة عن المرأة الحلبية السورية والعربية بعامة في ذلك العصر ، نجد :

● ان المرأة ، تشارك في الحياة الاجتماعية والسياسية ، وتعمل في التجارة ، ولكن من وراء حجاب على ما يبدو .

● اننا لا نعلم الا القليل عن حياة النساء في معابد سورية ولكننا نعتقد انها كانت كحياة غيرهن من النساء في معابد بلاد الرافدين ، التي كانت تضم هيئة كهنوتية نسائية هامة خاصة في معبد الاله ادد / هدد ، الذي كان مبعجلا في كل ارجاء المنطقة الرافدية .

● اخيرا ، ما قدمته لنا تلك النصوص وغيرها مما لا يزال غير منشور ، وقيد الدرس والتمحيص ، يدل بصورة قاطعة على أهمية المملكة الحلبية ، ويحفزنا اكثر فأكثر على التعرف على قصرها في ذلك العصر . وأهم من هذا هو الوصول الى المحفوظات الملكية التي يجب ان لا تقل أهمية عن محفوظات ماري أو ابلا .

(1) عنوان البحث بالفرنسية
La Famme dans le royaume d'Alep au 18e siècle av.J.C.

(2) هذه السلسلة تحمل عنوان :
M.A.R.I. : Annales de Recherches Interdisciplinaires, Paris

(3) من اجل النصوص المسمارية الاكادية والدراسات المتعلقة بهجرة الاموريين وبهجرات القبائل البدوية الاكادية التي سبقت هذه الهجرة ، وجميع المصادر المتعلقة بهذا الموضوع ، وبموضوع هجرات البدو القدماء انسال العرب ، انظر : فيصل عبد الله :
Les Relations internationales entrè le royaume d'Alep / Yamhad et les villes de Syrie du Nord « -1800 à 1594 av . J.C. » p. 23 et suivant;
P. 189 n° 90 - 114 .

اطروحة لنيل شهادة الدكتوراه من جامعة باريس

(4) ان اقدم ذكر لاسم يمحاض ياتي في كتابات يخدون -ليم التأسيسية المؤرخة في نهاية القرن التاسع عشر قبل الميلاد ، ويأتي اسم مدينة حلب في التاريخ نفسه تقريبا ، ولذا فاننا نعتبر ان مدينة حلب هي اقدم مدينة مازال مسكونة منذ ذلك التاريخ حتى عصرنا الحاضر، محافظة على اسمها الاكادي على مر العصور ، من اجل تفصيلات حول هذا الموضوع ، وحول كتابة الاسم بالمسمارية، انظر المرجع السابق ، ص ٢٧.

(5) تؤرخ فترة حكم زمري-ليم في ماري بين ١٧٨٠-١٧٥٩ ق.م .

- (٦) انظر :
Charpin, D. et Durand, J.M., Origine de Zumri- Lim, colloque CNRS,
620, Strasbourg, 1983.
- (٧) سينشر هذا الملف في المجلد السادس والعشرين من محفوظات ماري الملكية :
Durand, ARM 26
- (٨) يكتب الاسمان بالمقطعية الاكادية :
Ri-Si-ia; As-qu du-um
انظر ايضا :
ARM XVI/I
- (٩) الرسالة تحمل الرقم (A. 711)
ويكتب اسم تيلازيبوم هكذا :
Tillazibum
- (١٠) A. 2369; Imar
- (١١) A. 2627
- (١٢) A. 414
- (١٣) A. 3627
- (١٤) A. 2679
- (١٥) M. 5418
- (١٦) A. 973
- (١٧) M.A.R.I.4
- (١٨) midittum, Present :
تقدمة ، هدية
وهي الترجمة المقترحة سابقا .
- (١٩) وبالعامية (دوطا) وبالفرنسية
dot
- (٢٠) terhatim
- (٢١) ,contre-don
- (٢٢) النص يحمل الرقم M. 5677
- (٢٣) ان معطيات هذه النصوص مستوحاة من ملف الزواج الذي اعده الاستاذ جان ماري دوران ولكنها
لا تنطوي على محاولات لربطها بمجتمعنا المعاصر .
- (٢٤) Kuttumum
- (٢٥) Harimtum بالاكادية

	A. 2617	ويحمل الرقم	(٢٦)
Sumu - na-bi			(٢٧)
Gasera			(٢٨)
ARMT 23, 535, 536			(٢٩)
ARMT 23, p. 472		انظر :	(٣٠)
ARMX 139		انظر :	(٣١)
RES 1939, p. 68			(٣٢)
(٣٣) نص مدينة الااخ AT+35 حيث يحمل تلك العبارة في نهايته . اسم الملك يكتب بالمقطعية المسمارية: Ammitakum اما مدينة ابلا فتكتب بمقطعين Eb - la وقد اكتشفت في ١٩٦٨ جنوب حلب .			
AT+269; 235			(٣٤)
(٣٥) تشير بصورة خاصة الى زواج جمع بين يسمع-ادد ابن شمش ادد الاول مؤسس المملكة الاشورية في نهاية القرن التاسع قبل الميلاد ، وبين ابنة ملك قطنة (قرب مدينة حمص حاليا) وهو زواج ضجت له البادية السورية ، كما يبدو وصفه في النصوص . انظر المصدر المذكور في الحاشية رقم (٣) ص ٥٧ .			
AT. 7		النص هو	(٣٦)
Niqmi - Epuh		والاسماء هي : الملك	
Am-mu-ra-pi		رجل بدون مرتبة اجتماعية	
Ab-ba-An/EL		رجل بدون مرتبة اجتماعية	
Bi-it-ta-at-ti		امراة بدون مرتبة اجتماعية	
Suharawa قرية يفترض ان تكون بجوار الااخ قرب انطاكية.			
AT+409	Taki-Ishara		(٣٧)
AT+33	Irkabtum	Sumunnabi Airrase	(٣٨)
AT+404			(٣٩)
AT+34	Amitakum		(٤٠)

Wisman, Donald, The Alalakh Tablets, London, 1953.